

**UNA MIRADA AL MUNDO**

en el  
**CENTRO DRAMÁTICO NACIONAL  
TEATRO VALE INCLÁN**  
y  
**TEATRO MARÍA GUERRERO**  
de  
**MADRID**

**Del 19 septiembre al 10 de noviembre de 2013**

*El duelo* (Anton Chéjov), Teatro del Artes de Moscú (Rusia). Director: Anton Yakolev  
**19 -22 de septiembre**

*Ubu Roi* (Alfred Jarry), *Cheek by Jowl* (Reinto Unido/Francia). Director: Declan Donnellan  
**26 -29 de septiembre**

*Seuls* (Waidj Mouawad), *Au Carré de l'Hypoténeuse* (Francia)/*Abé Carré Cé Carré* (Quebec).  
Director: Waidj Mouawad  
**4 - 6 de octubre**

*La pequeña habitación al final de la escalera* (Carole Féchette), Taller del Farfullero (Mèxico).  
Director: Mauricio García Lozano  
**10 -13 de octubre**

*Julia* (August Stringberg), Cía. Vértice (Brasil). Dirección: Christiane Jatahy



categoría de

**Festival**

. En este año consta de 7 espectáculos y con una duración de dos meses. De siempre todas las representaciones tuvieron lugar en el

**Teatro Valle Inclán**

, pero este año hay una novedad:

*Ubu Roi*

se representará en el

**Teatro María Guerrero**

por "expreso deseo" del director

**Declan Donnellan**

, pues es un complemento al espectáculo ese espacio. Ya al comienzo del festival hubo representaciones en el

**María Guerrero**

, pero después se concentró todo en el

**Teatro Valle Inclán.**

- *Es la primera vez - declara el **CDN** -, y no sabemos cómo va a funcionar. Cuarenta y cinco minutos antes de comenzar la función se tendrá ese encuentro. En el caso de*

**Wajdi**

*, la razón fundamental es que es un monólogo muy largo, dos horas sin intermedio, lo cual supone un trabajo físico brutal y queda exhausto. Si este sistema de adelantar el coloquio funciona lo introduciremos en años sucesivos. En la publicidad está anunciado este adelante. El público podrá entrar en cualquier momento del coloquio.*

Paralelamente todos estos creadores participan en talleres formativo en lo que ha dado en llamar **Laboratorio Rivas Cherif**, creado por **Ernesto Caballero**. Esta es ya la tercera temporada. Este laboratorio va dirigido a jóvenes profesionales del mundo escénico, con el fin de que tengan un espacio donde seguir formándose.

- *Una mirada al mundo es un ambiente perfecto para que los directores participen y por eso se les invita, aunque no es una obligación. Todos participan, incluso*

**Waidj**

*, a pesar de lo fatigante de su trabajo.*

**EL ARTISTA: UN ESCARABJO PELOTERO**

El monólogo *Seuls (Solos)*, el propio **Waidj** (Beirut, 1968) lo define como: "*No es nada. Un estremecimiento. Alguien. Podría ser cualquiera y el dolor está presente... Y la vida como un enigma, gozosa o desdichada, la vida enganchada a un tiempo demasiado lineal, como una flecha*". Podría ser

cualquiera. El símil que

### **Waidj**

utiliza para definir al artista es la del escarabajo que se alimenta de la mierda y con ella crea belleza en el propio caparazón.

*"Los artistas también se alimentan de la realidad social, se nutren de la mierda del mundo por el que trabaja y de estos nutrientes abyectos, logra, algunas veces, hacer brotar la belleza"*.

## **AMÉRICA LATINA COPA EL 50% DEL FESTIVAL**

De los 7 espectáculos tres son de **América Latina**, por lo tanto un 50%: México, Brasil y Uruguay.

Novedoso es *Bienvenido a casa* de Uruguay. La novedad está en la utilización de dos espacios simultáneamente. La misma historia se ve en esos espacios diversos porque son punto de vistas diversos. El primer día es en el patio de butacas y el segundo sobre el escenario. Los espectadores no son conscientes de la simultaneidad de ambos espectáculos. Al final el público al salir se percatará de ello. Para ello se ha insonorizado un espacio y otro.

*Julia*, procedente de Brasil, sigue el proceso de exploración sobre nuevos espacios escénicos de la directora **Christiane Jatahy**. El uso de los audiovisuales le casi un aspecto de espectáculo cinematográfico. Esa fusión cine y teatro es muy importante en este montaje. Es la estrella de los Grandes Festivales.

*La pequeña habitación al final de la escalera*, es una producción mexicana. Al final de un estrecho pasillo, hay una puerta cerrada. Ante ella

### **Gracia**

, una joven mujer que lo tiene todo. La veintiocho habitaciones de su mansión no le son suficientes y algo más fuerte que ella le impele a investigar, lo cual proporciona un carácter de "thriller" al espectáculo.

### **Carole Fréchette**

su autora está considerada como una de las principales dramaturgas de Canadá. La autora nos coloca ante esa puerta enigmática, y nace un viaje inexplicable a través de un laberinto. Sobre

una escena minimalista, todo se potencia sobre el intérprete y el propio texto.

## **DECLAN DONELLAM: DE NUEVO EN ESPAÑA**

La lectura que **Donnellam** hace de *Ubu Roi (Ubu Rey)* es muy sorprendente. Muy trasgresora. Es la primera producción de la compañía creada por **Donnellam**

### **Cheek by y Jowl**

, en francés. El original muestra al rey

### **Ubú**

que se ha hecho con el poder en Polonia, Lituania y todos los territorios entre medias e impone su dictadura. En este montaje estamos en el seno de una familia burguesa. Lo visual es muy importante y por el video muestra la visión de un joven adolescente sobre sus padres. Lo que ve en esa cena es

### *Ubu Roi*

y no a sus padres. Ya es la tercera vez que

### **Donnellam**

acude con sus montajes a Madrid: Uno en el

### *Festival de Otoño*

y dos en

### *Una mirada al Mundo*

## **DANIELE FINZI PASCA: DE NUEVO EN ESPAÑA**

### **RAIN, NEBIA Y AHORA LA VERITÀ**

Con *La Verità* termina el Festival. El texto y la dirección es de **Daniele Finzi Pasca**. Todo parte de un telón abandonado en una caja de madera , en un teatro. Es una pieza única: uno de los telones que

### **Dalí**

pintó en los años cuarenta en Nueva York para

### *Tristán e Isolda*

en el

### **Metropolitan**

. Este telón se ha recuperado y se exhibe en el espectáculo. Es como una fiesta en que hay acrobacia, circo y una dramaturgia muy bonita, para entrelazar una serie de historias. Es en castellano, aunque ha y poco texto.

## CONFLICTO EXTERIOR E INTERIOR DEL SER HUMANO

*El duelo* inicia el **Festival**. Una producción rusa sobre una novela de **Chéjov**. [\(CLIKEAR\)](#)



### Más información

[El Duelo. Chéjov. T.Arte de Moscú. Entrevista&nbsp;](#)

---

**José Ramón Díaz Sande**

Copyright©diazsande





TEATRO VALLE INCLÁN

(Polivalente)

DIRECTOR: ERNESTO CABALLERO

SALA PRINCIPAL:

Aforo: 510

SALA FRANCISCO NIEVA

Aforo: 150

PZ. DE LAVAPIÉS, S/N

28012 – MADRID

TF. 91 310 15 00

METRO: LAVAPIÉS

e-mail:

[cdn@inaem.mcu.es](mailto:cdn@inaem.mcu.es)